

# Psa

## Chapter 57

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

בְּרָחֻי piyambakipun-mlayu <a href="#">H1272</a>	מִכְתָּם nalika <a href="#">H4387</a>	דָּוִד Daud <a href="#">H1732</a>	מִיְתָם miktam <a href="#">H0516</a>	אֵל- sampun-ngrusak <a href="#">H0516</a>	לְמַנְצָח tumrap-pangageng <a href="#">H5329</a>	1					
וּבְצֵל- <a href="#">H6738</a>	נַפְשִׁי H5315	חֲסִיָּה H2620	כִּי —	חַנּוּי —	וְאֱלֹהִים H0430	חַנּוּי —	בְּמַעְרָה: ing-guwa <a href="#">H4631</a>	שָׂאוּל Saul <a href="#">H7586</a>	מִפְּנֵי- saking-ngarsaning <a href="#">H6440</a>		
							הַחוֹת: H1942	יַעֲבֹר —	עֵד H5704	אֶחְסֶה H2620	כְּנַפְיָי H3671

Kanggo lurah pasindhen. Miturut lagu: Aja ngrusak. Miktam anggitané Prabu Dawud, nalika lumajeng saka ing ngarsane Sang Prabu Saul menyang ing guwa. (57-2) Kawula mugé Paduka welasi, dhuh Allah, kawula mugé Paduka welasi, awit namung Paduka ingkang dados pangaubaning nyawa kawula; kawula ngayom wonten ing sangandhaping swiwi Paduka, ngantos bebaya punika sampun mengker.

עָלִי: amargi <a href="#">H1584</a>	גִּמְרָה kula <a href="#">H1584</a>	לְאֵל mugé-welasana <a href="#">H0410</a>	עֲלוּן Gusti Allah <a href="#">H0430</a>	לְאֱלֹהִים kula <a href="#">H0430</a>	אֶקְרָא mugé-welasana <a href="#">H7121</a>	2
---	---	---	--	---	---	---

(57-3) Aku sesambat marang Gusti Allah Kang Mahaluhur, Gusti Allah ngrampungé prakaraku.

חֲרָה dhateng-Gusti Allah <a href="#">H3467</a>	וַיִּוְשִׁיעֵנִי Inkang-Maha-Luhur <a href="#">H3467</a>	וּמַשְׁמִיִּם dhateng-Gusti Allah <a href="#">H8064</a>	יְשֻׁלָּה kula-sesambat <a href="#">H7971</a>	3	
וְאֶמְתּוֹ: H0571	חֲסִדּוֹ —	אֱלֹהִים —	יְשֻׁלָּה —	סֶלָה kanggé-kula <a href="#">H5542</a>	שֹׁאֲפִי ingkang-nyampurnakaken

(57-4) Gusti Allah muga karsaa utusan saka ing swarga ngluwaré aku, lan mirang-mirangake wong kang ngidak-idak aku. (Selah) Gusti Allah muga karsaa ngintunake sih-kadarman lan kabenerane.

בְּנִי piyambakipun-maido <a href="#">H2299</a>	לְהַתִּים kula <a href="#">H3857</a>	אֶשְׁכְּבָה badhé-ngluwari <a href="#">H7901</a>	לְבָאֵם lan <a href="#">H8432</a>	בְּתוֹךְ saking-langit <a href="#">H8432</a>	וּנְפִשִׁי badhé-ngirim <a href="#">H5315</a>	4
חֲרָה: Panjenenganipun <a href="#">H2299</a>	חֲרָב sih-katresnanan <a href="#">H2719</a>	וְלִשְׁוֹנִים badhé-ngirim <a href="#">H3956</a>	וְחַצִּים Gusti Allah <a href="#">H2671</a>	חֲנִית Séla <a href="#">H2595</a>	שֹׁאֲפִי kula <a href="#">H8127</a>	אֶדָם ingkang-ngidak-idak <a href="#">H0120</a>

(57-5) Aku ngleh ana ing tengah-tengahing singa-singa, kang dhemen nubruk anak-anaking manungsa, kang untune kaya tumbak lan panah, sarta kang ilate kaya pedhang landhep.

כְּבוֹרֵךְ: para-putra <a href="#">H3519</a>	הָאָרֶץ ingkang-murub <a href="#">H0776</a>	כָּל- tiyang <a href="#">H3605</a>	עַל kula-gulèpan <a href="#">H0430</a>	אֱלֹהִים singa-singa <a href="#">H0430</a>	תְּשֻׁמִּים ing-tengahing <a href="#">H8064</a>	עַל- kula	רוּמָה nyawa	5
--	---	--	--	--	---	--------------	-----------------	---

(57-6) Dhuh Allah, Paduka mugé karsaa nedahaken kaluhuran Paduka, ngantos dumugi ing sangingiling langit, sarta kamulyan Paduka mugé nglangkungana salumahing bumi.

שיחה	לפני	כרו	נפשי	כפר	לפעמי	הכינו	ורשת	6
kamulyan	bumi	sedaya	sanginggiling	Gusti Allah	langit	sanginggiling	mugi-kaluhuraken	
<a href="#">H7882</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3721</a>	<a href="#">H6471</a>		<a href="#">H7568</a>	

סלה:	בתוכה	נפלו
—	—	Panjenengan
<a href="#">H5542</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H5307</a>

(57-7) Lakuku padha dipasangi kala-jiret, nyawaku ditungkulake, padha ndhudhuk luwangan ana ing ngarepku, nanging banjur padha kecemplung dhewe ana ing kono. (Selah)

נאמרה:	אשרה	לבי	נכון	אלהים	לבי	נכון	7
kula	nyawa	ndadosaken-ngglundhung	kula	kanggé-jangkah	sami-sasadiya	jaring	
<a href="#">H2167</a>	<a href="#">H7891</a>			<a href="#">H0430</a>			

(57-8) Manah kawula sampun cumawis, dhuh Allah, manah kawula sampun cumadhang, kawula badhe ngrerepi, kawula badhe ngidung masmur.

שחר:	אערה	וכנור	הנבל	עורה	כבודי	עורה	8
kula	manah	tetep	Gusti Allah	kula	manah	tetep	
<a href="#">H7837</a>	<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H3658</a>		<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H5782</a>	

(57-9) He nyawaku, tangia, tangia, he slukat lan clempung, aku arep nggugah bangbang wetan!

אמים:	בל	אמרה	ארגי	ובעמים	אורה	9
lan	clempung	tangi	kula	kamulyan	tangi	
<a href="#">H3816</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H2167</a>	<a href="#">H0136</a>		<a href="#">H3034</a>	

(57-10) Paduka badhe kawula puji wonten ing satengahipun para bangsa, dhuh Pangeran, Paduka badhe kawula kidungaken masmur wonten ing satengahipun para suku bangsa.

חסרה	שמים	עד	נדל	כי	10
Gusti	bangsa-bangsa	ing-antawisipun	dhateng-Panjenengan	kula-badhé-ngaturaken-panuwun	
	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5704</a>			

אמרה:	שחקים	ועד
ing-antawisipun	dhateng-Panjenengan	kula-badhé-ngidung
<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H7834</a>	<a href="#">H5704</a>

(57-11) Awit sih-kadarman Paduka luhuripun sundhul ing akasa, sarta kaleresan Paduka sundhul ing mega.

כבודך:	הארץ	כל	על	אלהים	שמים	על	רומה	11
ngantos	lan	Panjenengan	sih-katresnanan	langit	ngantos	agung	amargi	
<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8064</a>			

(57-12) Dhuh Allah, Paduka mugi karsaa ngatingalaken kaluhuran Paduka ngantos dumugi ing sanginggiling langit, saha kamulyan Paduka mugi nglangkungana salumahing bumi.